

ZOZNAM ĎALŠÍCH PŮVODNÝCH VEDECKÝCH, ODBORNÝCH A UMELECKÝCH PRÁC A VÝKONOV

Doc. Mgr. Marta VOJTEKOVÁ, PhD.

I. SPRÁVY O VYRIEŠENÝCH VEDECKOVÝSKUMNÝCH ÚLOHÁCH

Záverečná správa projektu VEGA, 1/0180/17, *Vplyv aktuálnych smerov lingvistického výskumu na jazykovednú terminológiu (v slovensko-poľsko-ruskom komparatívnom pláne)*. Január 2020.

Záverečná správa projektu KEGA, 004PU-4/2017, *Latinsko-slovensko-poľská anatomická terminológia ako moderná lexikografická príručka v profesijnom vzdelávaní*. Január 2020.

II. VEDENIE PROJEKTOV

(1) Schéma, číslo a názov projektu: Slovensko-poľská komisia humanitných vied pri Ministerstve školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Ministerstve vedy a vysokého školstva Poľskej republiky, bez čísla, *Pol'sko-slovenský slovník*

Trvanie projektu: 2022 – trvá (bez stanoveného roku ukončenia)

M. Vojteková: vedúca pracovnej skupiny

Anotácia: Cieľom projektu je príprava poľsko-slovenského slovníka prekladového typu, všeobecného charakteru a stredného rozsahu, ktorý by zaplnil jestvujúcu medzeru v oblasti poľsko-slovenskej lexikografie. Projekt vychádza zo súčasného stavu v oblasti poľsko-slovenskej prekladovej lexikografie, ktorý je dlhodobou neuspokojivý. Ak nerátame vreckové vydania slovníkov, k dispozícii máme len dva poľsko-slovenské prekladové slovníky všeobecného charakteru, oba však malého typu a staršieho vydania (porov. Stano, M. – Buffa, F.: *Pol'sko-slovenský a slovensko-poľský slovník*. Bratislava: SPN 1975; Abrahamowicz, D. – Jurczak-Trojan, Z. – Papierz, M.: *Mały słownik polsko-słowacki*. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne 1994). Potreba prípravy poľsko-slovenského slovníka sa ukazuje v kontexte štúdia a výučby poľského/slovenského jazyka ako cudzieho, prekladateľskej praxe či porovnávacieho výskumu uvedených slovanských jazykov. Využitie si tak nepochybne nájde u pedagógov, študentov, prekladateľov, vedeckých pracovníkov, korektorov, ale aj verejnosti. Východiskami pre excerpciu a spracovanie hesiel sú poľské a slovenské lexikografické pramene – všeobecné výkladové slovníky, ale aj slovníky cudzích slov a slovníky odbornej terminológie, v neposlednom rade korpusy (*Narodowy Korpus Języka Polskiego*, *Slovenský národný korpus*, *Araneum Polonicum*, *Araneum Slovacum*). Výber lexiky sa uskutočňuje s dôrazom na súčasnú a spisovnú lexiku. V ohraničenej miere sa zohľadňuje zastaraná lexika a lexika z iných variet a semivariet národného jazyka. Súčasťou poľsko-slovenského slovníka bude opis jeho koncepcie, zoznam skratiek a značiek, ako aj zoznam geografických názvov v podobe samostatnej prílohy. Pri práci na slovníku sa využívajú nasledujúce metodologické postupy: selekcia a excerpcia lexikálnych jednotiek; abecedné usporadúvanie lexém podľa východiskového poľského jazyka; vlastná lingvistická práca s lexikálnymi jednotkami zameraná na formu, slovnodruhovú a gramatickú charakteristiku, význam lexikálnej jednotky, dokladové spojenia a priradenie ekvivalentov v slovenskom jazyku; intralingválna a interlingválna komparácia; komplementárne využívanie semaziologického a onomaziologického postupu; využívanie systému skratiek a značiek.

Plánovaný hlavný výstup: *Pol'sko-slovenský slovník I, Pol'sko-slovenský slovník II*

(2) Schéma, číslo a názov projektu: VEGA, 1/0180/17, *Vplyv aktuálnych smerov lingvistického výskumu na jazykovednú terminológiu (v slovensko-poľsko-ruskom komparatívnom pláne)*

Trvanie projektu: 01/2017 – 12/2019

M. Vojteková: zodpovedná riešiteľka

Anotácia: Cieľom projektu bola deskripcia, explanácia a komparácia lingvistickej terminológie troch jazykov ako odraz rozvoja lingvistiky, vzniku nových smerov lingvistického výskumu, s dôrazom na terminológiu jednotlivých jazykových rovín a konkrétne aspekty termínov. Hlavné metodologické postupy: komplementárne využívanie semaziologického a onomaziologického postupu a komparácia na intralingválnej aj interlingválnej úrovni. Materiálové východisko: lingvistické termíny vyexcerpované z knižných a elektronických zdrojov s využitím online databáz a s akcentom na nové pramene. Projekt bol primárne zameraný na prípravu troch prekladovo-výkladových odborných terminologických slovníkov, ktoré poskytujú komplexný obraz o spracovaných rovinách v troch jazykoch. Možno ich považovať za moderné syntetické diela zachytávajúce súčasnú lingvistickú terminológiu so zohľadnením aktuálnych prístupov v lingvistickom výskume. Sú jedinečné aj vzhľadom na aplikovanú metodológiu, moderné spracovanie a zohľadnené jazyky. Zapĺňajú biele miesta v lexikografickom spracovaní problematiky z komparatívneho a súčasného hľadiska. Materiálová báza, ktorú obsahujú, je využiteľná pri štúdiu a výučbe druhého slovanského jazyka ako cudzieho (k získavaniu alebo zlepšovaniu jazykovej kompetencie), v prekladateľskej praxi, v medziodborovom bádaní, v ďalšom základnom a aplikovanom výskume v oblasti lingvistiky a v porovnávacom výskume príbuzných jazykov. Okrem slovníkov boli publikované: jeden vedecký zborník, dve monografie a 26 čiastkových prác. Uvedené publikácie obohacujú poznanie v odbore, v oblasti komparatívnej, interdisciplinárnej a multidisciplinárnej lingvistiky, dopĺňajú a prehlbujú poznatky v oblasti lingvistickej terminológie a reflektujú vplyv aktuálnych smerov lingvistického výskumu na jazykovednú terminológiu.

Hlavné výstupy:

Vojteková, M. (autorka 67 %, editorka 100 %) – Pakhomova, S. – Petříková, A.: *Slovensko-poľsko-ruský slovník jazykovedných termínov I. Fonetika, fonológia, morfonológia, ortoepia, ortografia*. Prešov: Filozofická fakulta 2019. 132 s. ISBN 978-80-555-2231-9.

Vojteková, M. (autorka 29 %, editorka 100 %) – Vincejová, D. – Pakhomova, S. – Mertová, N.: *Slovensko-poľsko-ruský slovník jazykovedných termínov II. Morfológia*. Prešov: Filozofická fakulta 2019. 231 s. ISBN 978-80-555-2237-1.

Vojteková, M. (autorka 61 %, editorka 100 %) – Mertová, N. – Petříková, A.: *Slovensko-poľsko-ruský slovník jazykovedných termínov III. Syntax*. Prešov: Filozofická fakulta 2019. 107 s. ISBN 978-80-555-2238-8.

Vojteková, M. (Ed.): *Jazykovedná terminológia v slovanskom kontexte*. Prešov: Filozofická fakulta, 2018. 171 s. ISBN 978-80-555-2053-7.

Pachomovová, S.: *Onimijna nominacija v diachroniji / Onymická nominácia v diachrónii*. Prešov: Filozofická fakulta 2019. 133 s. ISBN 978-80-555-2276-0.

Petríková, A.: *Náboženský diskurz: rečové stratégie a taktiky v homíliách*. Prešov: Filozofická fakulta 2019. 230 s. ISBN 978-80-555-2202-9.

Záverečné hodnotenie komisie VEGA: úspešné ukončenie riešenia projektu.

(3) Schéma, číslo a názov projektu: KEGA, 004PU-4/2017, *Latinsko-slovensko-poľská anatomická terminológia ako moderná lexikografická príručka v profesijnom vzdelávaní*

Trvanie projektu: 01/2017 – 12/2019

M. Vojteková: zodpovedná riešiteľka

Anotácia: Projekt bol primárne zameraný na prípravu moderných lexikografických príručiek latinsko-slovensko-poľskej anatomickej terminológie – dvoch zväzkov detailne spracúvajúcich konkrétne orgánovo-funkčné sústavy človeka. Lexikografické príručky sú využívané 1) v profesijnom vzdelávaní na vysokej škole v rámci heterogénnych študijných programov (prekladateľské, zdravotnícke, lekárske, biologické) zameraných na vybudovanie komunikačnej kompetencie v danej oblasti, na precizovanie odbornej komunikácie či na rozšírenie oblastí poznania, ktoré sú realizované na Prešovskej univerzite a ďalších slovenských a zahraničných univerzitách; 2) v následnej praxi – v nadväzujúcich profesiách (prekladateľ, zdravotník, lekár, biológ, lingvista, pedagóg). Príručky sú nástrojom na dobudovanie štruktúry a obsahu ťažiskových predmetov uvedených programov, na zvýšenie kvality programov a ich inováciu. Slúžia ako nové, moderné učebné materiály, ktoré absentujú, pričom pociťovaná je ich potreba pre výchovu kvalitných a kvalifikovaných absolventov smerujúcu k zvýšeniu možnosti ich uplatnenia v praxi a reflektujúcu potreby trhu práce. Príručky predstavujú historicky prvé a jedinečné diela vzhľadom na: uvedené tri jazyky (najmä slovenčinu a poľštinu) a problematiku, metodologický postup a moderné, inovatívne spracovanie. Publikácie riešia aj nepriaznivú situáciu v oblasti slovenskej anatomickej terminológie – poskytujú jazykovo revidovaný a prepracovaný súbor anatomických názvov s cieľom ich stabilizácie a unifikácie. Okrem lexikografických príručiek boli publikované: jeden vedecký zborník, jeden vysokoškolský učebný text, dve vysokoškolské učebnice a 24 čiastkových prác. Na učebniciach *Diagnostické metódy vo vnútornom lekárstve pre nelekárske študijné odbory* a *Základná latinská terminológia vo fyzikálnom vyšetrení pre odbor ošetrovateľstvo* M. Vojteková participovala v odbornej terminologickej rovine.

Hlavné výstupy:

Vojteková, M.: *Latinsko-slovensko-poľský slovník anatomických termínov II*. Prešov: Filozofická fakulta 2018. 128 s. ISBN 978-80-555-2029-2.

Vojteková, M.: *Latinsko-slovensko-poľský slovník anatomických termínov III*. Prešov: Filozofická fakulta 2019. 107 s. ISBN 978-80-555-2208-1.

Vojteková, M. (Ed.): *Anatomická nomenklatúra v slovanskom kontexte*. Prešov: Filozofická fakulta 2017. 181 s. ISBN 978-80-555-1863-3.

Oriňáková, S.: *Základy latinčiny pre dentálnych hygienikov a zubných asistentov*. Prešov: Filozofická fakulta 2018. 95 s. ISBN 978-80-555-2071-1.

Hudáková, A. – Majerníková, Ľ. – Vojteková, M. (10 %): *Diagnostické metódy vo vnútornom lekárstve pre nelekárske študijné odbory*. Prešov: Fakulta zdravotníckych odborov 2019. 169 s. ISBN 978-80-555-2230-2.

Majerníková, Ľ. – Hudáková, A. – Obročníková, A. – Vojteková, M. (5 %) – Lizáková, Ľ.: *Základná latinská terminológia vo fyzikálnom vyšetrení pre odbor ošetrovateľstvo*. Prešov: Fakulta zdravotníckych odborov 2019. 183 s. ISBN 978-80-555-2300-2.

Záverečné hodnotenie komisie KEGA: excelentné splnenie cieľov projektu (dokladované certifikátom).

III. ÚČASŤ NA PROJEKTOCH V POZÍCII ZÁSTUPKYNE/RIEŠITEĽKY

Schéma, číslo, názov projektu, zodpovedný riešiteľ	Pozícia v projekte	Doba riešenia
VEGA, 1/0025/22, <i>Slovotvorná a morfológická štruktúra slovenského slova III (kvalitatívne a kvantitatívne aspekty)</i> , zodp. riešiteľ: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.	zástupkyňa	01/2022 – 12/2025
APVV-18-0046, <i>Slovník slovenských neologizmov (lexikografický, lexikologický a porovnávací slavistický výskum)</i> , zodp. riešiteľ: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.	riešiteľka	07/2019 – 06/2023
VEGA, 1/0083/19, <i>Slovotvorná a morfológická štruktúra slovenského slova II (intralingválne a interlingválne súvislosti)</i> , zodp. riešiteľ: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.	riešiteľka (2019) / zástupkyňa (2020, 2021)	01/2019 – 12/2021
VEGA, 1/0433/16, <i>Slovotvorná a morfológická štruktúra slovenského slova</i> , zodp. riešiteľ: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.	riešiteľka	01/2016 – 12/2018
KEGA, 007PU-4/2014, <i>Moderné učebnice na podporu internacionalizácie výučby v novom študijnom programe Stredoeurópske štúdiá</i> , zodp. riešiteľ: prof. PhDr. Peter Káša, CSc.	zástupkyňa	01/2014 – 12/2016
Visegrad University Studies Grants, VUSG 61200006, <i>Stredoeurópske štúdiá (Študijný program zameraný na krajiny V4 a V4+/Ukrajina a Bielorusko)</i> , zodp. riešiteľ: prof. PhDr. Peter Káša, CSc.	riešiteľka	10/2013 – 10/2016
Grant ministerialny w ramach narodowego programu rozwoju humanistyki, 12H 12 02 02 81, <i>Alternatywne sposoby kształtowania obrazu świata w systemie językowym i tekstach</i> , zodp. riešiteľ: prof. dr hab. Ryszard Tokarski (Uniwersytet Marie-Curie Skłodowskiej, Wydział Humanistyczny, Instytut Filologii Polskiej; Lublin, Poľsko)	riešiteľka	01/2013 – 12/2015
VEGA, 1/0235/11, <i>Dynamické procesy v súčasnej jazykovednej slavistike</i> , zodp. riešiteľka: prof. PhDr. Júlia Dudášová, DrSc.	zástupkyňa	01/2011 – 12/2013
Európske štrukturálne fondy, Operačný program výskum a vývoj, 7 CR, ITMS 26220120044, <i>Dovybavenie a rozšírenie lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti</i> , zodp. riešiteľ: prof. PhDr. Jozef Sipko, PhD.	riešiteľka	02/2010 – 01/2013
VEGA, 1/3707/06, <i>Slovenčina a slovanské jazyky z konfrontačného hľadiska</i> , zodp. riešiteľka: prof. PhDr. Júlia Dudášová, DrSc.	riešiteľka	01/2006 – 12/2008

IV. REFERÁTY PRIHLÁSENÉ NA ZAHRANIČNÉ VEDECKÉ KONFERENCIE

VII Światowy Kongres Polonistów. Wrocław (Poľsko), 20.10.2021 – 23.10.2021. Referát: *Nowe złożenia z pierwszym komponentem pochodzenia obcego w języku polskim i słowackim.*

CER Comparative European Research 2019: proceedings/research track of the 11th biannual conference. Londýn (Anglicko), 25.3.2019 – 27.3.2019. Referát: *Influence of personality predictors of burnout syndrome on coping with stress among nursing students* (v spoluautorstve).

CER Comparative European Research 2019: proceedings/research track of the 12th biannual CER Comparative European Research conference. Londýn (Anglicko), 28.10.2019 – 30.10.2019. Referáty: 1) *A cross-sectional study of emotional intelligence in baccalaureate nursing students*, 2) *Cancer patients satisfaction with information*, 3) *Implementation of measuring instruments in health institutions*, 4) *Problems of the meaning of life cancer patients* (v spoluautorstve).

MMK 2018: mezinárodní Masarykova konference pro doktorandy a mladé vědecké pracovníky. Hradec Králové (Česká republika), 17.12.2018 – 21.12.2018. Referát: *Hodnotenie klinického prostredia a terminológia v ošetrovatelstve* (v spoluautorstve).

Quaere 2017. Hradec Králové (Česká republika), 26.6.2017 – 30.6.2017. Referát: *Latinsko-slovensko-poľská anatomická terminológia ako moderná lexikografická príručka v profesijnom vzdelávaní* (v spoluautorstve).

MMK – Mezinárodní Masarykova konference 2017. Hradec Králové (Česká republika), 18.12.2017 – 20.12.2017. Referát: *Odborná zdravotnícka komunikácia a anatomická nomenklatúra* (v spoluautorstve).

Slovenský jazyk a literatúra v zrkadle prekladu. Užhorod (Ukrajina), 21.4.2016 – 22.4.2016. Referát: *Slovenská anatomická terminológia – súčasný stav a výzvy*.

VI Światowy Kongres Polonistów. Polonistyka na początku XXI wieku. Diagnozy. Koncepcje. Perspektywy. Katowice (Poľsko), 22.6.2016 – 25.6.2016. Referát: *Przyimek jako wyraz motywowany i motywujący*.

Tradycja i wyzwania: metodologia badań slawistycznych XX i XXI wieku. Kraków (Poľsko), 7.4.2014 – 8.4.2014. Referát: *Výskum adjektív s využitím národných korpusov*.

Slovakistika na Ukrajině. Užhorod (Ukrajina), 6.5.2014 – 8.5.2014. Referát: *Adjektívne deriváty nepredispozičného typu v slovenčine a poľštine*.

Nauczanie języka polskiego jako obcego. Tradycje i innowacje. Lublin (Poľsko), 26.9.2014 – 27.9.2014. Referát: *Słowotwórstwo przymiotników słowackich i polskich: kategorie modyfikacyjne derywatów odprzymiotnikowych*.

Dialog Kultur VII. Hradec Králové (Česká republika), 22.1.2013 – 23.1.2013. Referát: *Onomaziologické kategórie adjektívnych derivátov v slovenčine a poľštine (adjektívne deriváty z predložkových konštrukcií)*.

Narracyjność języka i kultury. Sandomierz (Poľská republika), 19.9.2012 – 21.9.2012. Referát: *Narracyjność w strukturze semantycznej polskich i słowackich czasowników ruchu* (v spoluautorstve).

Dialog kultur VI. Hradec Králové (Česká republika), 18.1.2011 – 19.1.2011. Referát: *Ortografická adaptácia anglicizmov v slovenčine, češtine a poľštine*.

Ukrajinská literatúra v európskom kontexte. Užhorod (Ukrajina), 10.5.2011 – 11.5.2011. Referát: *Poviedka Oksany Zabuzkovej Sestra, sestra a jej preklady do slovenčiny, češtiny a polštiny (jazyková analýza).*

Korpusová lingvistika Praha 2011. Praha (Česká republika), 22.9.2011 – 24.9.2011. Referát: *Variantnosť koncoviek neživotných maskulín v slovenčine a češtine.*

Istina, mistifikacija, ľaža v slavjanskite ezici, literaturi i kulturi: sbornik s dokladi ot Desetite nacionalni slavistični ... 22-24 apríl 2010. Sofia (Bulharsko), 22.4.2010 – 24.4.2010. Referát: *Spojky "a" - "i" v spisovnej slovenčine a poľštine.*

Dialog kultur V. Hradec Králové (Česká republika), 20.1.2009 – 21.1.2009. Referát: *Smerový význam prvotných predložiek v spisovnej slovenčine, češtine a poľštine.*

Slavianskije jazyki i kul'tury v sovremennom mire: meždunarodnyj naučnyj simpozium (Moskva, MGU imeni M. V. Lomonosova, Filologičeskij fakul'tet, 24-26 marta 2009 g.): trudy i materialy. Moskva (Rusko), 24.3.2009 – 26.3.2009. Referát: *Predložky do a k v širšom slovanskom kontexte.*

V. REFERÁTY PRIHLÁSENÉ NA DOMÁCE VEDECKÉ KONFERENCIE

Teória, výskum a vzdelávanie v ošetrovatel'stve. Martin, 23.5.2019. Referát: *Potreba odbornej terminológie v profesijnom vzdelávaní zdravotníckych pracovníkov* (v spoluautorstve).

V premenách času. Poľsko-slovenské jazykové a kultúrne kontakty. Bratislava, 18.10.2019. Referát: *Jazykovedné termíny z aspektu paradigmatickej motivácie.*

Cudzie jazyky v premenách času X. Bratislava, 8.11.2019. Referát: *Odborná terminológia v pregraduálnom vzdelávaní zdravotníckych pracovníkov* (v spoluautorstve).

Język w kulturze, kultura w języku 3 / Jazyk v kultúre, kultúra v jazyku 3. Prešov, 12.9.2016 – 13.9.2016. Referát: *Slovesné vyjadrovanie emócie radosti v slovenčine a poľštine.*

Język w kulturze, kultura w języku 3 / Jazyk v kultúre, kultúra v jazyku 3. Prešov, 12.9.2016 – 13.9.2016. Referát: *Polonistyka w Preszowie.*

Interpretácie sveta v jazyku. Prešov 17.9.2014 – 18.9.2014. Referát: *Czasowniki ruchu w kognitywnym opisie człowieka (na podstawie polskich i słowackich czasowników ruchu)* (v spoluautorstve).

Język w kulturze, kultura w języku. Banská Bystrica, 9.4.2013 – 10.4.2013. Referát: *Adjektívne deriváty z predložkových konštrukcií v slovenčine a poľštine.*

Prirodzený vývin jazyka a jazykové kontakty. Častá-Papiernička, 22.4.2013 – 23.4.2013. Referát: *Kategória stupňovania adjektív v slovenčine a poľštine.*

Registre jazyka a jazykovedy. Prešov, 16.9.2013 – 17.9.2013. Referát: *Deverbatívne adjektíva v slovenčine a poľštine.*

Slavistika – areálová slavistika – stredoeurópske štúdiá. Prešov, 4.10.2013. Referát: *Slovensko-poľské jazykové paralely a rozdiely a ich význam pri výučbe jazyka.*

Slovo v slovníku. Častá-Papiernička, 22.2.2012 – 23.2.2012. Referát: *Valencia slovenských a poľských adjektív*.

Preklad a tlmočenie 10. Banská Bystrica, 18.4.2012. Referát: *Preklad románu Tadeusza Nowaka "A jak królem, a jak katem będziesz" do slovenčiny z hľadiska adjektívnej valencie*.

Zrkadlá translatológie I. Prešov, 11.9.2012. Referát: *Lingvistické aspekty prekladu s dôrazom na kategóriu stupňovania adjektív*.

Jazyk – médiá – text III. Prešov, 9.11.2012. Referát: *Modifikačné kategórie adjektívnych derivátov v slovenčine a poľštine*.

Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti jazyka, literatúry a kultúry. Prešov, 12.9.2011 – 14.9.2011. Referát: *Genitív singuláru toponým v slovenčine, češtine a ukrajinčine*.

Človek a jeho jazyk. Smolenice, 20.1.2010 – 22.1.2010. Referát: *Používanie predložiek do a k v slovanských jazykoch*.

Vidy jazyka a jazykovedy. Prešov, 20.5.2010 – 21.5.2010. Referát: *Druhotné predložky v spisovnej slovenčine*.

Hľadanie ekvivalentnosti V. Prešov, 7.9.2010 – 9.9.2010. Referát: *Zhody a rozdiely v predložkovom systéme ruštiny a slovenčiny (na základe výskumu Rusko-slovenského paralelného korpusu)*.

Jazyk – médiá – text. Prešov, 5.11.2010. Referát: *Dynamika systému sekundárnych predložiek v spisovnej slovenčine*.

Slavistika v premenách času. Prešov, 23.4.2009 – 24.4.2009. Referát: *Zložené predložky v spisovnej slovenčine, poľštine a češtine*.

XVIII. kolokvium mladých jazykovedcov. Kokošovce-Sigord, 3.12.2008 – 5.12.2008. Referát: *Časový význam prvotných predložiek v spisovnej slovenčine a spisovnej poľštine*.

Slovensko-ukrajinské vzťahy v oblasti histórie, kultúry, jazyka a literatúry. Svidník, 23.6.2006 – 24.6.2006. Referát: *Vokalizácia predložiek v spisovnej slovenčine a ukrajinčine v širšom slovanskom kontexte*.

Slovensko-slovanské jazykové, literárne a kultúrne vzťahy. Prešov, 4.10.2006 – 7.10.2006. Referát: *Miesto predložiek vo vybraných starších gramatikách slovenčiny a poľštiny*.

V hľadaní ekvivalentnosti. Prešov, 17.6.2004 – 18.6.2004. Referát: *Pluráliá tantum v spisovnej slovenčine, poľštine a ruštine*.

XIV. medzinárodné kolokvium mladých jazykovedcov. Šintava pri Seredi, 8.12.2004 – 10.12.2004. Referát: *Priestorový význam prvotných predložiek v slovenčine a poľštine*.

VI. VYŽIADANÉ REFERÁTY A ŠTÚDIE V ZAHRANIČÍ (dokladované pozývacím listom)

Štúdia (*Vyjadrovanie radosti v slovenčine*) vyžiadaná Inštitútom poľskej filológie Rzeszowskej univerzity v novembri 2015 do kolektívnej monografie *Radość. Aspekty językowo-kulturowe* (Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego 2015).

Pozvaná plenárna prednáška (*Podobieństwa i różnice między przymiotnikami słowackimi i polskimi*) na medzinárodnú vedeckú konferenciu *Idea przemiany w kulturze: literaturze, języku i edukacji* organizovanú Vyššou lingvistickou školou v Čenstochovej dňa 18.10.2012 – 19.10.2012.

Referát (*Ortograficzna adaptacja anglicyzmów w językach słowackim i polskim*) vyžiadaný Vyššou lingvistickou školou v Čenstochovej, prednesený na medzinárodnej vedeckej konferencii *Idea przemiany w literaturze, kulturze, języku i edukacji 3* (20.10.2010 – 21.10.2010), publikovaný v zborníku *Idea przemiany* (Częstochowa: Wyższa Szkoła Lingwistyczna 2011).

VII. VYŽIADANÉ REFERÁTY A ŠTÚDIE DOMA (dokladované pozývacím listom)

Pozvanie na meno od Katedry slovanských jazykov Filozofickej fakulty Univerzity Mateja Bela v B. Bystrici na medzinárodnú vedeckú konferenciu *Języki słowiańskie w procesie przemian / Slovanské jazyky v procese premien* (15.6.2015 – 16.6.2015), prednesené referáty: 1) *Prešovská polonistika v premenách času*, 2) *Koncepcia latinsko-slovensko-poľského slovníka anatomických termínov*.

Štúdia vyžiadaná Katedrou slovanských filológií Filozofickej fakulty Univerzity Mateja Bela v B. Bystrici v novembri 2012 do zborníka charakteru vedeckej monografie *Słowiański dialog kulturowy. Studia leksykalne i gramatyczne* (B. Bystrica: Wydawca UMB 2014; štúdia *Desubstantívne adjektíva v slovenčine a poľštine*).

Prednáška vyžiadaná Katedrou slovanských filológií Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave v Bratislave na medzinárodné vedecké sympóziu venované prof. Š. Ondrušovi. Názov prednášky: *Odtajnené trezory slov – moderné etymologické štúdie Šimona Ondruša*, publikovaná v zborníku *Philologica LXVII* (Bratislava: Univerzita Komenského 2011).

Prednáška vyžiadaná Katedrou slovanských filológií Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave, prednesená na konferencii pri príležitosti 85. výročia polonistiky na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave. Názov prednášky: *Vyjadrovanie príslovkového určenia príčiny predložkovými pádmi v slovenčine a poľštine*, publikovaná v zborníku *85. výročie polonistiky na Univerzite Komenského v Bratislave* (Bratislava: Stimul 2009).

VIII. REFERÁTY A PREDNÁŠKY NA NEKONFERENČNÝCH PODUJATIACH V ZAHRANIČÍ

XXIII. Zasadnutie Slovensko-poľskej komisie humanitných vied. Krakov (Poľsko), 8.10.2021. Referát: *Projekt Poľsko-slovenský slovník*.

Spotkanie polonistův. Ostrava (Česká republika), 13.6.2012. Referát: *Polonistika na Prešovskej univerzite v Prešove*.

IX. REFERÁTY A PREDNÁŠKY NA NEKONFERENČNÝCH PODUJATIACH DOMA

7. Poľské dni. Prešov, 12.10.2022. Prednáška: *Nové feminatíva v poľskom jazyku*.

Fonologický systém slovanských jazykov z typologického hľadiska. Prešov, 23.4.2015. Laudácia: *Životné jubileum prof. PhDr. Júlie Dudášovej-Kriššákovej, DrSc.*

X. REDAKČNÉ PRÁCE

Výkonná redaktorka elektronického časopisu *Jazyk a kultúra* vydávaného na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity, od dvojčísła 27-28/2016 po dvojčíslo 39-40/2019.

Výkonná redaktorka zborníka *Slovensko-slovanské jazykové, literárne a kultúrne vzťahy* (Zborník príspevkov z medzinárodnej vedeckej konferencie 4. – 7. októbra 2006. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity 2007).

V Prešove 14. 4. 2023

.....*Vojteková*.....
Doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.